

Политика за приватност - Magenta Moments

Заштитата на Вашите лични податоци има висок приоритет за Македонски Телеком. Нам ни е важно да Ве информираме за тоа кои лични податоци се собираат, како се користат и какви права имате во овој поглед.

1. Кои податоци се собираат, како се користат и колку долго се чуваат?

- Членовите на Magenta Moments кога учествуваат во програмата во понатамошниот текст „Magenta Moments“, имаат право на понуди, придобивки и искуства од Македонски Телеком и партнерите кои учествуваат во Magenta Moments преку делот Magenta Moments на апликацијата Телеком МК. За да може да Ви ги прикажете овие понуди, треба да ја активирате оваа функција и да ги прифатите Условите на Програмата ().
- Понудите и поволностите на Magenta Moments Ви се обезбедуваат врз основа на податоците што сте ги дале за да ги користите Magenta Moments, податоци што сте ги генерирале преку активностите во Magenta Moments, податоци што сте ги генерирале преку користење на апликацијата Телеком (вклучувајќи услуги и страници што сте ги користеле или прикажувале). Можете да изберете да го направите Вашето искуство со Magenta Moments полично со додавање на Ваш прекар, начин на живот, интереси, возраст, пол, локација. Давањето на која било од овие информации е доброволно. Дознавајќи повеќе за Вас и за она што го сакате, можеме да Ви понудиме поприспособени понуди, поволности, игри или други активности што ќе го подобрат Вашето искуство во Magenta Moments.
- Покрај/дополнително за Вашето искуство во Magenta Moments, ние исто така можеме да го користиме делот Magenta Moments за да Ви прикажеме други понуди релевантни за вас врз основа на маркетинг согласностите што сте ги дале кога нарачувате други услуги или производи од Македонски Телеком. Овие понуди не се поврзани со Вашето искуство во Magenta Moments, ние ќе ги прикажеме само ако претходно сте ја дале Вашата соодветна согласност за маркетинг. Доколку не сакате да добивате такви понуди во делот Magenta Moments, секогаш можете да ги повлечете Вашите согласности за маркетинг во делот за управување со согласности во апликацијата Телеком. Повлекувањето на која било од согласностите за маркетинг нема да Ве спречи/вознемири во користењето и придобивките од Magenta Moments.
- Вашите податоци се обработуваат за целите на Magenta Moments додека не станете член на Magenta Moments. Можете да го прекинете Вашето членство во Magenta Moments во секое време со бришење на Вашиот Magenta Moments профил во апликацијата Телеком МК. Со целосно бришење на апликацијата Македонски Телеком го прекинува и Вашето членство во Magenta Moments. Како и да е, Вашите лични податоци во Magenta Moments може да се менуваат, ажурираат или бришат во секое време без потреба да се избрише целиот профил. Меѓутоа, ако ја избришете апликацијата Телеком МК или Magenta Moments профилот, Вашите податоци собрани за време на користењето на Magenta Moments ќе бидат обработени заради исполнување на законските обврски на Македонски Телеком (

2. Дали Magenta Moments испраќа push известувања?

Push известувањата се пораки што се испраќаат до Вашиот краен уред и се прикажуваат како приоритетни. Со овозможување push известувања за Magenta Moments, може да бидете известени за соодветната програмска комуникација, како што е, но не ограничувајќи се на: Добре дојдовте - вклучување, истекување на рокот на срцата, заработка на срца, истекување на понуди, рефундирање на срца - во случај на какви било неуспеси при обезбедување/технички дефекти итн., пакет понуди (на пр. кога се купува производ на Телеком што е поврзан со Magenta Moments), во случај да се наоѓате во радиус од 1 км од гео-лоцирана понуда која веќе сте ја активирале/зачувале, во случај некој друг член да се приклучи на програмата Magenta Moments кој бил поканет од Вас, комуникација поврзана со игри. Можете да го оневозможите приемот на push известувања во секое време во поставките на Вашиот уред. Обработката во врска со push известувањата се одвива преку процесорите.

3. Каде можам да најдам информации што се важни за мене?

Оваа политика за приватност дава преглед на точките што се однесуваат на обработката на Вашите податоци од страна на Македонски Телеком во Magenta Moments. Информациите во врска со обработката на личните податоци за користење на апликацијата Телеком се достапни во делот Согласности на Telekom MK апликацијата. Информациите за согласност за маркетинг дадени на име Македонски Телеком се исто така достапни во делот Согласности на Telekom MK апликацијата.

4. Кој е одговорен за обработката на податоците? Со кого да контактирам ако имам прашања во врска со политиката за приватност на податоците во Телеком?

За податоците е одговорен Македонски Телеком. Ако имате какви било прашања, контактирајте ја Даница Арсова Талева, Danica.ArsovaTaleva@telekom.mk или контактирајте ја нашата служба за корисници>>

5. Какви права имам?

Имате право,

- i. да барате **информации** за категориите на обработени податоци, целите на обработката, кои било примачи на податоците или планираниот период на складирање (член 19 од ЗЗЛП);
- ii. да барате **корекција** или пополнување на неточни или нецелосни податоци (член 20 од ЗЗЛП/GDPR);
- iii. да **ја отповикате** дадената согласност, за обработка што се врши врз основа на таа согласност, во секое време со ефект во иднина ;
- iv. во одредени случаи, во рамки на член 21 од ЗЗЛП, да побарате бришење на податоците – особено, доколку податоците повеќе не се потребни за намената или се обработуваат незаконски, или сте ја повлекле согласноста во согласност со (в) погоре или сте дале приговор во согласност со (г) погоре;
- v. во одредени услови, да барате **ограничување** на податоците, доколку бришењето не е можно или се оспорува обврската за бришење (член 22 од ЗЗЛП);
- vi. на **преносливост на податоци**, односно можете да ги добивате Вашите податоци што ни ги дадовте во конвенционален машински читлив формат, како што е CSV, и да ги пренесете на други доколку е потребно (член 24 од ЗЗЛП);
- vii. да поднесете жалба до надлежниот **надзорен орган** за обработка на податоците (за телекомуникациски договори: Агенција за Заштита на лични податоци Електронски Комуникации, info@privacy.mk со адреса Булевар Гоце Делчев 18, Скопје 1000)

6. На кого Телеком ги пренесува моите податоци?

На **обработувачи на податоци**, односно на компании што ги ангажираме да обработуваат податоци во делокругот предвиден со закон, (даватели на услуги, застапници). Телеком останува одговорен за заштитата на Вашите податоци дури и во овој случај. Ние ангажираме компании во следните области, а особено: ИТ, продажба, маркетинг, финансии, консалтинг, кориснички услуги, човечки ресурси, логистика, печатење. За обезбедување на Magenta Moments, ние ги користиме процесорите: Loyalty Juggernaut, Inc. (2100 Geng Rd Suite 210, Palo Alto, Калифорнија 94303, САД) за цели на обезбедување персонализирани понуди и Deutsche Telekom Digital Labs Private Limited (15-ти кат, DLF зграда број 9B, DLF Cyber City, DLF фаза 2, Сектор 24, Гуруграм, Харјана 122002, Индија) за целите на складирање, обработка на податоци базирани на облак и ИТ поддршка.

На **партнери за соработка** кои самостојно обезбедуваат услуги за Вас. Ова е случај ако нарачате услуги од такви партнери од нас, ако се согласите за вклучување на партнерот или ако го вклучиме партнерот врз основа на законска дозвола.

Поради законска обврска: Во одредени случаи, законски сме обврзани да пренесеме одредени податоци по барање од владин орган.

Каде се обработуваат моите податоци?

Вашите податоци се обработуваат во Германија, други европски земји, САД и Индија. Обработката на Вашите податоци се одвива во земји надвор од Европската Унија (во т.н. трети земји), но само доколку тоа е неопходно за да Ви обезбедиме услуги.

Понатаму, Вашите податоци ќе се обработуваат во трети земји само кога одредени мерки гарантираат дека постои соодветно ниво на заштита на податоците (на пр. одлука за адекватност на Комисијата на ЕУ или таканаречени соодветни гаранции, вклучувајќи ги Стандардните договорни клаузули.

Politika e privatësisë - Magenta Moments

Mbrojtja e të dhënave tuaja personale ka prioritet të lartë për Makedonski Telekom. Për ne është e rëndësishme t'ju informojmë për atë se cilat të dhëna personale grumbullohen, si përdoren dhe çfarë të drejtash keni në këtë pikëpamje.

7. Cilat të dhëna ruhen, si përdoren dhe sa gjatë ruhen?

- Anëtarët e Magenta Moments, të cilët marrin pjesë në programin në tekstin e mëtejshëm si "Magenta Moments", kanë të drejtë për oferta, përfitime dhe përvoja nga Makedonski Telekom dhe partnerët pjesëmarrës në Magenta Moments përmes seksionit Magenta Moments të aplikacionit Telekom MK. Për të qenë në gjendje t'i shikoni këto oferta, duhet ta aktivizoni këtë funksion dhe t'i pranoni Kushtet e Programit.
- Ofertat dhe përfitimet e Magenta Moments ju ofrohen bazuar në të dhënat që i keni dhënë për të përdorur Magenta Moments, të dhënat që i keni gjeneruar përmes aktiviteteve tuaja në Magenta Moments, të dhënat që i keni gjeneruar përmes përdorimit të aplikacionit Telekom (përfshirë shërbimet dhe faqet që i keni përdorur ose parë). Ju mund të zgjidhni ta bëni përvojën tuaj Magenta Moments më personale duke shtuar pseudonimin, stilin e jetës, interesat, moshën, gjininë, vendndodhjen. Dhënia e ndonjë prej këtyre informacioneve është vullnetare. Duke mësuar më shumë për ju dhe atë që dëshironi, ne mund t'ju ofrojmë më shumë oferta, përfitime, lojëra ose aktivitete të tjera të përshtatura që do ta përmirësojnë përvojën tuaj në Magenta Moments.
- Krahës/shtesë përvojës tuaj Magenta Moments, ne mund të përdorim gjithashtu seksionin Magenta Moments për t'ju shfaqur oferta të tjera të rëndësishme për ju bazuar në pëlqimet për marketing që i keni dhënë kur porosisni shërbime ose produkte të tjera nga Makedonski Telekom. Këto oferta nuk kanë të bëjnë me përvojën tuaj në Magenta Moments, ne do t'i shfaqim ato vetëm nëse e keni dhënë më parë pëlqimin tuaj të duhur të marketingut. Nëse nuk dëshironi të merrni oferta të tilla në seksionin Magenta Moments, gjithmonë mund të tërhiqni pëlqimet tuaja të marketingut në seksionin e menaxhimit të pëlqimit të aplikacionit Telekom. Tërheqja e çdo pëlqimi marketingu nuk do t'ju pengojë/të shqetësojë të përdorni dhe të përfitoni nga Magenta Moments.
- Të dhënat tuaja përpunohen për qëllimet e Magenta Moments derisa të bëheni anëtar i Magenta Moments. Ju mund ta përfundoni anëtarësimin tuaj në Magenta Moments në çdo kohë duke fshirë profilin tuaj Magenta Moments në aplikacionin Telekom MK. Me fshirjen e plotë të aplikacionit, Makedonski Telekom e ndërpret edhe anëtarësimin tuaj në Magenta Moments. Megjithatë, të dhënat tuaja personale në Magenta Moments mund të ndryshohen, përditësohen ose fshihen në çdo kohë pa pasur nevojë të fshini të gjithë profilin. Megjithatë, nëse e fshini aplikacionin Telekom MK ose profilin Magenta Moments, të dhënat tuaja të mbledhura gjatë përdorimit të Magenta Moments do të përpunohen me qëllim të përmbushjes së detyrimeve ligjore të Makedonski Telekom.

8. Magenta Moments a dërgon njoftime push?

Njoftimet push janë mesazhe që dërgohen në pajisjen tuaj fundore dhe shfaqen si prioritet. Duke aktivizuar njoftimet Push të Magenta Moments, ju mund të njoftoheni për komunikimin përkatës programatik, siç është, por pa u kufizuar në: Mirë se vini - zgjedhja, skadimi i afatit të zemrave, fitimi i

zemrave, skadimi i ofertave, rimbursimi i zemrave - në rast të ndonjë dështimi gjatë sigurimit/defekteve teknike, etj., ofertat e paketave (p.sh. kur blihet ndonjë produkt i Telekomit që lidhet me Magenta Moments), në rast se ndodheni në radius prej 1 km nga vendndodhja e ofertës që e keni aktivizuar/ruajtur tashmë, në rast se një anëtar tjetër i bashkohet programit Magenta Moments i cili është ftuar nga ju, komunikim i lidhur me lojën. Mund ta pamundësoni marrjen e njoftimeve push në çdo kohë në cilësimet e pajisjes tuaj. Përpunimi në lidhje me njoftimet push bëhet përmes procesorëve.

9. Ku mund të gjej informacione që janë të rëndësishme për mua?

Kjo politikë e privatësisë ofron një pasqyrë të pikave që lidhen me përpunimin e të dhënave tuaja nga Makedonski Telekom në Magenta Moments. Informacioni në lidhje me përpunimin e të dhënave personale për përdorimin e aplikacionit Telekom është i disponueshëm në seksionin Pëlqime të aplikacionit Telekom MK. Informacionet për pëlqimin për marketing të dhëna në emër të Makedonski Telekom janë gjithashtu të disponueshme në seksionin Pëlqime të aplikacionit Telekom MK.

10. Kush është përgjegjës për përpunimin e të dhënave? Me kë të kontaktoj nëse kam pyetje lidhur me politikën e privatësisë në Telekom?

Për të dhënat përgjegjës është Makedonski Telekom. Nëse keni çfarëdo pyetje, kontaktojeni Danica Arsova Taleva, Danica.ArsovaTaleva@telekom.mk ose kontaktojeni shërbimin tonë për shfrytëzues>>

11. Çfarë të drejtash kam?

Keni të drejtë,

- viii. të kërkon **informacione** për kategoritë e të dhënave të përpunuara, qëllimet e përpunimit, cilitdo pranues të të dhënave ose periudhën e planifikuar të deponimit
- ix. (neni 19 nga LMDHP);
- x. të kërkon **korrigjim** ose plotësim të të dhënave të pasakta ose të paplota (neni 20 nga LMDHP);
- xi. ta **revokoni** pëlqimin e dhënë, për një përpunim që bëhet në bazë të atij pëlqimi, në çdo kohë me efekt në të ardhmen;
- xii. në raste të caktuara, në kuadër të nenit 21 të LMDHP, të kërkon fshirjen e të dhënave – veçanërisht, nëse të dhënat më nuk janë të nevojshme për qëllimin ose përpunohen në mënyrë të paligjshme, ose e keni tërhequr pëlqimin në pëlqim me (c) më lart ose keni dhënë ankesë në pajtim me (ç) më lartë;
- xiii. në kushte të caktuara, të kërkon **kufizim** të të dhënave, nëse fshirja nuk është e mundur ose kontestohet obligimi për fshirje (neni 22 nga LMDHP);
- xiv. në **bartjen e të dhënave**, gjegjësisht mund t'i merrni të dhënat e juaja që na i dhatë në një format të lexueshëm makinerik, siç është CSV dhe t'ua transferoni të tjerëve nëse është e nevojshme (neni 24 nga LMDHP);
- xv. të shtroni ankesë tek **organi mbikëqyrës** për përpunimin e të dhënave (për marrëveshje telekomunikuese: Agjencia për Mbrojtjen e të Dhënave Personale Komunikime Elektronike, info@privacy.mk me adresë në Bulevardin Goce Dellçev 18, Shkup 1000)

12. Kujt ia transferon Telekomit të dhënat e mia?

Për **përpunuesit e të dhënave**, gjegjësisht kompanitë që ne i angazhojmë për të përpunuar të dhënat në fushëveprimin e parashikuar me ligj, (ofruesit e shërbimeve, agjentët). Telekomit

mbetet përgjegjës për mbrojtjen e të dhënave tuaja madje edhe në këtë rast. Ne angazhojmë kompani në fushat e mëposhtme, në veçanti: TI, shitje, marketing, financa, konsulencë, shërbime ndaj abonuesve, burime njerëzore, logjistikë, printim. Për të ofruar Magenta Moments, ne përdorim procesorët: Loyalty Juggernaut, Inc. (2100 Geng Rd Suite 210, Palo Alto, Kaliforni 94303, SHBA) me qëllim të ofrimit të ofertave të personalizuar dhe Deutsche Telekom Digital Labs Private Limited (Kati i 15-të, DLF numri i ndërtesës 9B, DLF Cyber City, DLF faza 2, Sektori 24 Gurugram, Harjana 122002, Indi) me qëllim të deponimit, përpunimit të të dhënave të bazuara në re (cloud) dhe mbështetje për TI.

Partnerëve të bashkëpunimit të cilët në mënyrë të pavarur ofrojnë shërbime për ju. Ky është rasti nëse porosisni shërbime nga partnerë të tillë nga ne, nëse pajtoheni për përfshirjen e partnerit, ose nëse e përfshijmë partnerin në bazë të lejes ligjore.

Për shkak të obligimit ligjor: Në raste të caktuara, jemi të obliguar ligjërisht të bartim të dhëna të caktuara me kërkesë të një organi qeveritar.

Ku përpunohen të dhënat e mia?

Të dhënat tuaja përpunohen në Gjermani, vende të tjera evropiane, SHBA dhe Indi. Përpunimi i të dhënave tuaja zhvillohet në vende jashtë Bashkimit Evropian (në të ashtuquajturat vende të treta), por vetëm nëse është e nevojshme për t'ju ofruar shërbime.

Më tej, të dhënat tuaja do të përpunohen vetëm në vendet e treta kur disa masa garantojnë se ekziston një nivel adekuat i mbrojtjes së të dhënave p.sh. një vendim për përshtatshmërinë e Komisionit të BE-së ose të ashtuquajturat garanci adekuate, duke përfshirë klauzola standarde kontraktuale.

Statusi i politikës së privatësisë 11.09.2023.

Privacy Policy – Magenta Moments

The protection of your personal data is a top priority of Makedonski Telekom. Therefore, it is important for us to inform you about the personal data that is collected, how it is used and what rights you have in this regard.

13. What data is collected, how is it used and how long is it kept?

- When participating in the program, the members of Magenta Moments (hereinafter referred to as “Magenta Moments”) have the right to offers, benefits and experiences from Makedonski Telekom and its partners participating in Magenta Moments through the Magenta Moments section of the Telekom MK app. To be able to view these offers, you must activate this feature and accept the Program Terms and Conditions.
- Magenta Moments offers and benefits are provided to you based on the data that you have provided in order to use Magenta Moments, the data you have generated through your activities in Magenta Moments, the data you have generated through your use of the Telekom app (including the services and pages you have used or viewed). You can choose to make your Magenta Moments experience more personal by adding your nickname, lifestyle, interests, age, gender, location. Providing any such information is voluntary. By learning more about you and what you want, we can offer you more customized offers, benefits, games or other activities that will enhance your Magenta Moments experience.
- Furthermore/in addition to your Magenta Moments experience, we may also use the Magenta Moments section to show you other offers that are relevant to you based on the consent to receive marketing communication that you have given when ordering other services or products from Makedonski Telekom. These offers are not related to your Magenta Moments experience, we will only show them if you have previously given your consent to receive marketing communication. If you do not want to receive such offers in the Magenta Moments section, you can always withdraw your consent to receive marketing communication in the Consent management section of the Telekom app. The withdrawal of any consent to receive marketing communication will not prevent/disrupt you from using and benefiting from Magenta Moments.
- Your data is processed for the needs of Magenta Moments until you stop being a member of Magenta Moments. You can cancel your Magenta Moments membership at any time by deleting your Magenta Moments account in the Telekom MK app. With the complete deletion of the app, Makedonski Telekom will also cancel your membership in Magenta Moments. Nevertheless, your personal data in Magenta Moments can be changed, updated or deleted at any time without the need to delete the entire account. However, if you delete the Telekom MK app or the Magenta Moments account, your data collected during the use of Magenta Moments will be processed for the purpose of fulfilling the legal obligations of Makedonski Telekom (

14. Does Magenta Moments send push notifications?

Push notifications are messages that are sent to your device and displayed as priority. By consenting to receive Magenta Moments notifications, members can receive relevant communications about the program, including, but not limited to: Welcome – Joining the Program, Redeeming hearts, Earning hearts, Expiration of offers/benefits, Refunding hearts - in case of any failures/technical errors during provisioning etc., Bundled offers (e.g. when purchasing a Telekom product linked to Magenta

Moments), Geo-Tagging when you are is in a radius of 1 km from the activated/saved offers, Refer friends — earn Harts for every friend who joins the Magenta Moments program, communication related to games, etc. You can disable the receipt of push notifications at any time in your device settings. The processing related to the push notifications takes place through processors.

15. Where can I find information that is important to me?

This privacy policy provides an overview of the aspects related to the processing of your data by Makedonski Telekom in Magenta Moments. Information related to the processing of personal data regarding the use of the Telekom app is available in the Consent section of the Telekom MK app. Information regarding the consent to receive Marketing communication given to Makedonski Telekom is also available in the Consent section of the Telekom MK app.

16. Who is responsible for data processing? Who do I contact if I have questions about Telekom's data privacy policy?

Makedonski Telekom is responsible for the data. If you have any questions, please contact Danica Arsova Taleva, Danica.ArsovaTaleva@telekom.mk or contact our customer care office >>

17. What rights do I have?

You have the right:

- xvi. to request **information** about the categories of processed data, the purposes of the processing, any recipients of the data or the envisaged period for keeping such data (Article 19 of the LPDP);
- xvii. to request **correction** or completion of incorrect or incomplete data (Article 20 of the LPDP);
- xviii. to **withdraw** the given consent, for processing carried out based on such consent, at any time with future effect;
- xix. in certain cases, as per Article 21 of the LPDP, to request erasure of the data – in particular, if the data are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or have been unlawfully processed, or if you have withdrawn your consent in accordance with (c) above or have given an objection in accordance with (d) above;
- xx. in some cases, to request **restriction** of data processing, if erasure is not possible or the obligation to erase is opposed (Article 22 of LPDP);
- xxi. to **data portability**, i.e. to receive your data that you have provided to us in a conventional machine-readable format, such as CSV, and transfer it to others if necessary (Article 24 of the LPDP);
- xxii. to file a complaint to the competent **supervisory authority** for data processing (for telecommunications contracts: Agency for the Protection of Personal Data Electronic Communications, info@privacy.mk with address at 18 Goce Delchev Boulevard, 1000 Skopje)

18. To whom does Telekom transfer my data?

To **data processors**, i.e. to companies that we hire to process data in the scope provided by law, (service providers, agents). Telekom remains responsible for the protection of your data even in this case. We hire companies in the following areas, in particular: IT, sales, marketing, finance, consulting, customer services, human resources, logistics, printing. To provide Magenta Moments, we use the following processors: Loyalty Juggernaut, Inc. (2100 Geng Rd

Suite 210, Palo Alto, California 94303, USA) for the purposes of providing personalized offers and Deutsche Telekom Digital Labs Private Limited (15th Floor, DLF Building Number 9B, DLF Cyber City, DLF Phase 2, Sector 24, Gurugram, Haryana 122002, India) for the purposes of storage, cloud-based data processing and IT support.

To **cooperation partners** which independently provide services for you. This is the case if you order services from such partners from us, if you consent to the partner's engagement, or if we engage the partner based on a legal permission.

Due to legal obligation: In certain cases, we are legally required to transfer certain data upon request of a government authority.

Where is my data processed?

Your data is processed in Germany, other European countries, USA and India. The processing of your data takes place in countries outside the European Union (in so-called third countries), but only if that is necessary to provide you with services.

Furthermore, your data will be processed in third countries only when certain measures guarantee that there is an adequate level of data protection (e.g. an adequacy decision of the EU Commission or so-called adequate guarantees, including standard contractual clauses).

Privacy Policy Status 11.09.2023.